



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

IV # 22816 ✓

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

VEWL.# _____

I-171 : ✓ Yes, No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM LE VAN TIEN
Last Middle First
- Current Address 575/10A Cách Mạng Tháng 8 Quận 10 TP Hồ Chí Minh ✓
- Date of Birth Tháng 10 ngày 20/1942 Place of Birth Bắc Ninh ✓
- Previous Occupation (before 1975) PROSECUTOR OF THE HIGH COURT OF SAIGON
(Rank & Position)
2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 14/6/1975 To 28/1/1981 ✓
3. SPONSOR'S NAME: LE VAN HONG
Name
- WALNUT, CA 91789
Address & Telephone
- Phone (714)
4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
<u>LE VAN GIANG</u>	<u>FATHER</u>
<u>BALDWIN PARK, CA 91706</u>	
<u>PHONE (818)</u>	

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
Lê. Thị Diễm Hoa	Tháng 11 năm 20/47	WIFE
Lê-quang Minh	Tháng 1 năm 4/1983	Son
Lê. Diễm Hằng	Tháng 1 năm 18/1988	DAUGHTER

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

_____ *Chile* _____

6. ADDITIONAL INFORMATION :

INTAKE FORM (Two Copies)
MAU DON VE LY-LICH

Số Sơ Bộ tư

NAME (Ten Tu-nhan) : LÊ VĂN TIẾN
Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten goi) ✓

DATE, PLACE OF BIRTH : 10 20 1942 ✓
(Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam): ✓ Female (Nu): _____

MARITAL STATUS Single (Doc than): _____ Married (Co lap gia dinh): ✓
(Tình trạng gia dinh):

ADDRESS IN VIETNAM : 575/10A Cầu Mống Thang 8 Quận 10 Hồ Chí Minh ✓
(Dia chi tai Viet-Nam)

POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co) ✓ No (Khong) _____
If Yes (Neu co): From (Tu) 14/5/1975 To (Den): 28/1/1981 ✓

PLACE OF RE-EDUCATION: Trại Cải tạo Xuyên Mộc
CAMP (Trai tu)

PROFESSION (Nghe nghiep): PROSECUTOR OF THE HIGH COURT OF SINGAPORE

EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My): NO
VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac): EXEMPT
VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu): MINISTRY OF JUSTICE
Date (nam): _____

APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co): Yes ✓
IV Number (So ho so): 22816 ✓
No (Khong): _____
THREE

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo): TWO PERSONS ✓
(Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi ti

MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN): 575/10A Cầu Mống Thang 8 Thành Phố Hồ Chí Minh ✓

NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro):
LÊ VĂN HỒNG, WALKHUT, CA 91789
PHONE (714)

U.S. CITIZEN (Quoc tịch Hoa-Ky): Yes (co): ✓ Yes No (Khong): _____

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN): BROTHER

NAME & SIGNATURE: John HONG V. LE WALKHUT, CA 91789
ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT PHONE (714)
(Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay)

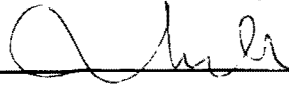
DATE: 11 11/05/88 5 1988
Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) :

(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
Lê Thị Diệu Hoa	Tháng 11 ngày 20/1947	WIFE
Lê Quang Minh	Tháng 1 ngày 4/1933	Son
Lê Diệu Hồng	Tháng 1 ngày 18/1958	DAUGHTER

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)



6. ADDITIONAL INFORMATION :

BỘ NỘI VỤ
TRẠI C.T. XUYỀN MỘC

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM.
Độc Lập - Tự Do - Hạnh Phúc

Số : 39/ GRT

TRẠI C. T. XUYỀN MỘC

THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH.
Ban Quản Lý. Người HTCT Được Về
Đã trình diện ngày 09.02.1981
Quản chế 12 tháng kể từ ngày
đến trình diện.

- Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31.05.1961 của Bộ Công An.
- Thi hành quyết định tha số 08 ngày 12.01.1981 của Bộ Nội Vụ

Nay cấp giấy tha cho anh có tên sau đây :

Họ và tên : LÊ VĂN TIẾN

Sinh ngày : 20.10.1942

Nơi sinh : Bắc Ninh

Nơi ĐKNTT trước khi bị bắt : 137/2 đường Cống Quỳnh, Quận I,
Thành Phố Hồ Chí Minh.

Can tội : Dự Thăm Tòa Sơ Thăm Sài Gòn Ngụy

Ngày bị bắt : 14.06.1975 - Án phạt : TTCT

Theo quyết định số : 197 ngày : 27.11.1978 của Bộ Nội Vụ

Nay về cư trú tại : Trú quán trên quản chế 12 tháng

NHẬN XÉT CỦA TRÌNH CẢI TẠO :

Bước đầu vào Trại tư tưởng còn hoang mang dao động. Lao động còn cầm chừng. Gần đây đã có nhiều tiến bộ tư tưởng nhìn chung tỏ ra an tâm, động vào loại trung bình phân công làm ở các đội mộc + khai thác đã chuyển biến rất nhiều so với trước đây. Chấp hành nội quy kỷ luật của Trại khá, chưa có vi phạm lớn, hằng năm cải tạo vào loại khá.

Đề nghị địa phương tiếp tục giáo dục giúp đỡ.

/)/ ngày 28 tháng 01 năm 1981

Lên tay ngón trở phải
của : LÊ VĂN TIẾN
Danh bản số : 2992
Lập tại : Trại NV.15

Họ tên chủ ký
người được cấp giấy,

(đã ký)
Số 934 / U2/P.15

Giám Thị,

(đã ký tên và đóng dấu)

Thiếu Tá : VŨ CẦM.

(đã lên tay)

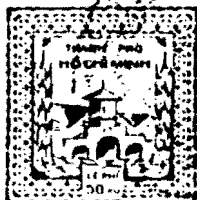
CHỨNG NHẬN ĐI ĐÓNG Y BẢN CHÍNH

Xuất trình tại UBND Phường 15 Quận 1

28/01/1981

UỶ BAN PHƯƠNG 15

Thị trấn Thủ Đức



BALDWIN PARK, ngày 14/11/88

Chưa Quý Hời,

Tôi được quý Hời cho biết hồ sơ của
2 con tôi Lê Văn Hùng và Lê Văn Tiến đã
đầy đủ và phải nộp hồ sơ về địa phương
để giải quyết cho 130 người Gueo Hoa Kỳ.

Tuy nhiên cần phải điền vào mẫu đơn in
sẵn kèm theo để bổ túc hồ sơ mới được.

Chào đón việc tập không mẫu in sẵn, tôi
đã gửi kèm theo:

- 1 tờ IV
- 1 tờ "Lời"
- 1 tờ I 171
- 1 tờ học tập của tập (xuất ngoại)

4

Vì thế tôi không gửi thêm nữa.

Trân trọng kính chào quý Hời và xin
quý Hời nhận lời tập lòng biết ơn của
gto đình chúng tôi.

1/ Linh thú



Kèm theo:

2 tem thư để quý Hời thấy
cần liên lạc

Baldwin Park, CA 91706



Ho²⁺ SO²⁻ Ba²⁺ Cl⁻

Le van Tien
Hân

TO: FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION
(Hội Gia đình tù nhân chính trị VIỆT NAM)

NOV 18 1988

PO. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635

USA

FE. GIANG-VAN-LE

BALDWIN PARK, CA 91706



TO : HỘI GIA ĐÌNH TỰ NHÂN CHÍNH-TỰ V-N
PO BOX 5435. ARLINGTON,

AIRMAIL
PAR AVION

NOV 28 1987

VA 22205-0635

USA

BALDWIN PARK, ngày 24/11/1987

Kính gửi: Hội gia đình tù nhân chính trị VN
tại ARLINGTON,

Thưa quý Hội,

Tôi họ tên dưới đây là Lê Văn GIANG, có 2 người con là công chức và
quân nhân của Chính phủ cũ tại Saigon, sau ngày 30.4.1975 bị đưa đi học
tập cải tạo và đã được về.

Trân trọng kính xin quý Hội vui lòng ghi vào danh sách để xin cho các con
tôi được sống tự do ở Hoa Kỳ.

Vì đã có hồ sơ tập cải tạo nên đã được cấp thẻ (LOI) nên tôi không thêm hồ sơ
để gửi đến quý Hội nữa mà chỉ ghi chi tiết cần mà thôi để quý Hội lập danh
sách.

Hai hồ sơ dưới đây số IV 022815 và IV 022816 do con trai trưởng của tôi tên
Lê Văn Hồng đứng xin khi vào camp tại căn Kẹt ở Việt Nam.

Nơi sanh	Họ và Tên	Chức vụ cũ	Ngày sinh	Liên hệ gia đình	Số hồ sơ và giấy tờ kèm theo
Bắc Ninh	Lê Văn Mân	Trợ lý	10.8.1940	Chồng	- FILE NO IV 022815
Vĩnh Long	Huỳnh Kiêm Hùng		7.8.1941	vợ	- Thẻ (LOI) số 12721
H.C.M City	Lê Quốc Hùng		15.5.1977	con	- Thẻ I 171 về giấy tra tra học tập cải tạo.

Cước chú: Địa chỉ mới

575/13 Cúc mạng tháng 8 Quận 10 Thành Phố Hồ Chí Minh

Họ và Tên	Chức vụ cũ	Ngày sinh	Liên hệ gia đình	Số hồ sơ và giấy tờ kèm theo
Bắc Ninh	Lê Văn Tiến	20.10.1942	Chồng	- FILE NO 022816
Quảng Nam	Lê Thị Diệu Hoa	20.11.1947	vợ	- Thẻ (LOI) số 12720
H.C.M City	Lê Quang Minh	4.1.1983	con	- Thẻ I 171 về giấy tra tra học tập cải tạo

Cước chú: Địa chỉ mới.

575/10A Cúc mạng tháng 8 Quận 10 Thành Phố Hồ Chí Minh.

Trân trọng kính chào quý hội và xin quý hội nhận nơi đây lòng biết ơn sâu xa
của vợ chồng tôi và gia đình

Địa chỉ của tôi

Lê Văn GIANG

Xin kính kèm:

1 tem thư để xin quý hội
cho biết đồ nhận đến của tôi để yên lòng.
- Cảm ơn.

Kính gửi


Lê Văn (Giang)

BALDWIN PARK CA 91706

BALDWIN PARK, ngày 24/11/1987

Kính gửi: Hội gia đình tù nhân chính trị VN
tại ARLINGTON,

Thưa quý Hội,

Tôi ký tên dưới đây là Lê Văn GIANG, có 2 người con là công chức và
quân nhân của Chính phủ cũ tại Saigon, sau ngày 30-4-1975 bị đưa đi học
tập cải tạo và đã được về.

Trân trọng kính xin quý Hội vui lòng ghi vào danh sách để xin cho các con
tôi được sống tự nhiên ở Hoa Kỳ.

Vì đã có hồ sơ đăng đủ nên đã được cấp H (LOI) nên tôi không ^{lập} thêm hồ sơ
để gửi đến quý Hội nữa mà chỉ ghi chi tiết cần mà thôi để quý Hội lập danh
sách.

Hai hồ sơ dưới đây số IV 022815 và IV 022816 do con trai trưởng của tôi tên
Lê Văn Hùng đăng xin khi về cùng tôi còn kẹt ở Việt Nam.

NƠI SANH	HỌ VÀ TÊN	Chức vụ cũ	Ngày sinh	Liên hệ gia đình	Số Hồ sơ và giấy tờ kèm theo
Bắc Ninh	Lê Văn Mân	Tên gọi	10-8-1940	Chồng	- FILE N° IV 022815
Vĩnh Long	Huỳnh Kiêm Hùng		7-8-1941	Vợ	- H (LOI) số 12721
H.C.M City	Lê Quốc Hùng		15-5-1977	Con	- H I 171

và giấy tra tra học tập của tui.

Cước chú: Địa chỉ mới

575/13 Cước mạng tháng 8 Quận 10 Thành Phố Hồ Chí Minh

Họ và Tên	Chức vụ cũ	Ngày sinh	Liên hệ gia đình	Số Hồ sơ và giấy tờ kèm theo	
Bắc Ninh	Lê Văn Tiến	Thẩm phán	20-10-1942	- Chồng	- FILE N° 022816
Quảng Nam	Lê Thị Diệu Hoa		20-11-1947	Vợ	- H (Lời) số 12720
H.C.M City	Lê Quang Minh		4-1-1983	Con	- H I 171

và giấy tra tra học tập của tui

Cước chú: Địa chỉ mới.

575/10A Cước mạng tháng 8 Quận 10 Thành Phố Hồ Chí Minh.

x x

Trân trọng kính chào quý hội và xin quý hội nhận nói đây lòng biết ơn sâu xa
của vô cùng tôi và gia đình

Địa chỉ cũ tại

Lê Văn GIANG

Đính kèm:

1 tem thư để xin quý Hội

cho biết đỡ nhận đơn của tôi để yên lòng.

Cảm ơn.

Kính thư


Lê Văn (giang)

BALDWIN PARK CA 91706



EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA
Bangkok, Thailand

To Whom It May Concern:

LE VAN TIEN; born October 20, 1942
LE THI DIEU HOA, born November 20, 1947

(IV 22816)

residing at: 137/2 Cong Quynh, Quan 2
T.P. Ho Chi Minh
Vietnam

Su Quan Hoa Ky cho phép nhung nguoi co ten tren day di Bangkok, Thai-lan, de nop don tai Su Quan My de sang Hoa Ky, voi dieu kien ho duoc kham suc khoe tai Viet Nam, va duoc phong van qua dai dien Cao Uy Lien Hiep Quoc Dac Trach Ty Nan (UNHCR). Chung toi yeu cau gioi tham quyen cap cho ho Giay Xuat Canh cung nhung giay to can thiet de roi Viet Nam./The American Embassy gives permission for the above persons to come to Bangkok, Thailand to make application at this Embassy to go to the United States, provided that they have a medical examination in Vietnam and an interview by a representative of the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR). We request the authorities to issue Exit Permits and the necessary documents to leave Vietnam.

Nhung nguoi ke tren da duoc UNHCR de nghi toi tham quyen Viet Nam theo Danh Sach Chieu Khan Nhap Canh Hoa Ky, so/The names above have been submitted to the Vietnamese authorities by the UNHCR on the American Visa Entry Working List, serial number 12720.



1V 22815

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE
IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

300 N. Los Angeles St
Los Angeles, CA 90012

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

Hong Van Le

La Puente, CA 91746

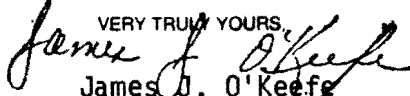
NAME OF BENEFICIARY LE, DUNG THI LE, HONG VAN LE, THUC THI LE, UAN VAN	
CLASSIFICATION 203(a)(5)	FILE NO. I-130
DATE PETITION FILED 02/26/81	DATE OF APPROVAL OF PETITION 04/21/81

Date: May 15, 1981

Please be advised that approval of the petition confers upon the beneficiary an appropriate classification. The approval constitutes no assurance that the beneficiary will be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Eligibility for visa issuance is determined only when application therefor is made to a consular officer; eligibility for admission or adjustment is determined only when application therefor is made to an immigration officer. Also, please note the items below which are indicated by "X" marks concerning this petition:

1. ☐ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____ THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS UNDER THE SUPERVISION OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL ADVISE THE BENEFICIARY CONCERNING VISA ISSUANCE. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
2. ☐ IF YOU BECOME NATURALIZED AS A CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. AT THE SAME TIME, IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, ALSO ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY EXPEDITE THE ISSUANCE OF A VISA TO THE BENEFICIARY.
3. ☒ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION, AS SHOWN ABOVE, HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT BANGKOK, THAILAND THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THIS SERVICE HAS NOTHING TO DO WITH THE ACTUAL ISSUANCE OF VISAS. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE UNDER THE JURISDICTION OF THE U.S. DEPARTMENT OF STATE. UNDER THE LAW ONLY A LIMITED NUMBER OF VISAS MAY BE ISSUED BY THAT DEPARTMENT DURING EACH YEAR AND THEY MUST BE ISSUED STRICTLY IN THE CHRONOLOGICAL ORDER IN WHICH PETITIONS WERE FILED FOR THE SAME CLASSIFICATION. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL INFORM HIM AND CONSIDER ISSUANCE OF THE VISA. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
4. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION FOR THIS PURPOSE (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS IN ACCORDANCE WITH THE INSTRUCTIONS CONTAINED THEREIN. (IF THE BENEFICIARY HAD PREVIOUSLY SUBMITTED FORM I-485 WHICH WAS RETURNED TO HIM, HE SHOULD RESUBMIT THAT FORM WITHIN 30 DAYS.)
5. ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON HIS PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT (FORM I-485).
6. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. HOWEVER, AN IMMIGRANT VISA NUMBER IS NOT PRESENTLY AVAILABLE. THEREFORE, THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT.
7. ☐ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES THEREOF HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE RETURNED HERewith.
8. ☐ REMARKS

LCC/am1

VERY TRULY YOURS,

James J. O'Keefe
DISTRICT DIRECTOR



EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA
Bangkok, Thailand

To Whom It May Concern:

LE VAN TIEN, born October 20, 1942
LE THI DIEU HOA, born November 20, 1947

(IV 22816)

residing at: 137/2 Cong Quynh, Quan 2
T.P. Ho Chi Minh
Vietnam

Su Quan Hoa Ky cho phép nhưng người có tên trên đây đi Bangkok, Thai-lan, để nộp đơn tại Su Quan My để sang Hoa Ky, với điều kiện họ được khám sức khỏe tại Việt Nam, và được phỏng vấn qua đại diện Cao Ủy Liên Hiệp Quốc Dặc Trách Ty Nan (UNHCR). Chúng tôi yêu cầu giới tham quyền cấp cho họ Giấy Xuất Cảnh cùng nhưng giấy tờ cần thiết để rời Việt Nam./The American Embassy gives permission for the above persons to come to Bangkok, Thailand to make application at this Embassy to go to the United States, provided that they have a medical examination in Vietnam and an interview by a representative of the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR). We request the authorities to issue Exit Permits and the necessary documents to leave Vietnam.

Những người kể trên đã được UNHCR đề nghị tới tham quyền Việt Nam theo Danh Sách Chieu Khan Nhập Cảnh Hoa Kỳ, so/The names above have been submitted to the Vietnamese authorities by the UNHCR on the American Visa Entry Working List, serial number 12720.

Sincerely,

Donald R. Colin
Director
Orderly Departure Office

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE

IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

300 N. Los Angeles St
Los Angeles, CA 90012

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

Hong Van Le

La Puente, CA 91746

LE, DUNG THI NAME OF BENEFICIARY	
LE, HONG VAN LE, THUC THI LE, UAN VAN	
CLASSIFICATION 203(a)(5)	FILE NO I-130
DATE PETITION FILED 02/26/81	DATE OF APPROVAL OF PETITION 04/21/81

Date: May 15, 1981

Please be advised that approval of the petition confers upon the beneficiary an appropriate classification. The approval constitutes no assurance that the beneficiary will be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Eligibility for visa issuance is determined only when application therefor is made to a consular officer; eligibility for admission or adjustment is determined only when application therefor is made to an immigration officer. Also, please note the items below which are indicated by "X" marks concerning this petition:

1. ☐ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____ THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS UNDER THE SUPERVISION OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL ADVISE THE BENEFICIARY CONCERNING VISA ISSUANCE. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
2. ☐ IF YOU BECOME NATURALIZED AS A CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. AT THE SAME TIME, IF THE PETITION WAS IN REHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, ALSO ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY EXPEDITE THE ISSUANCE OF A VISA TO THE BENEFICIARY.
3. ☒ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION, AS SHOWN ABOVE, HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT **BANGKOK, THAILAND**. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THIS SERVICE HAS NOTHING TO DO WITH THE ACTUAL ISSUANCE OF VISAS. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE UNDER THE JURISDICTION OF THE U.S. DEPARTMENT OF STATE. UNDER THE LAW ONLY A LIMITED NUMBER OF VISAS MAY BE ISSUED BY THAT DEPARTMENT DURING EACH YEAR AND THEY MUST BE ISSUED STRICTLY IN THE CHRONOLOGICAL ORDER IN WHICH PETITIONS WERE FILED FOR THE SAME CLASSIFICATION. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL INFORM HIM AND CONSIDER ISSUANCE OF THE VISA. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
4. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION FOR THIS PURPOSE (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS IN ACCORDANCE WITH THE INSTRUCTIONS CONTAINED THEREIN. (IF THE BENEFICIARY HAD PREVIOUSLY SUBMITTED FORM I-485 WHICH WAS RETURNED TO HIM, HE SHOULD RESUBMIT THAT FORM WITHIN 30 DAYS.)
5. ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON HIS PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT (FORM I-485).
6. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. HOWEVER, AN IMMIGRANT VISA NUMBER IS NOT PRESENTLY AVAILABLE. THEREFORE, THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT.
7. ☐ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES THEREOF HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE RETURNED HERewith.
8. ☐ REMARKS

LCC/am1

VERY TRULY YOURS,
James J. O'Keefe
James J. O'Keefe
DISTRICT DIRECTOR

BỘ NỘI VỤ
TRẠI C.T. XUYỀN MỘC

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập - Tự Do - Hạnh Phúc

Số : 39/ GRT

TRẠI C.T. XUYỀN MỘC

THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH.
Ban Quản Lý Người HTCT Được Về
Đã trình diện ngày 09.02.1981
Quản chế 12 tháng kể từ ngày
đến trình diện.

- Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31.05.1961 của Bộ Công An.
- Thi hành quyết định tha số 08 ngày 18.01.1981 của Bộ Nội Vụ

Nay cấp giấy tha cho anh có tên sau đây :

Họ và tên : LÊ VĂN TIẾN

Sinh ngày : 20.10.1942

Nơi sinh : Bắc Ninh

Nơi ĐKNNKT trước khi bị bắt : 137/2 đường Công Quỳnh, Quận I,
Thành Phố Hồ Chí Minh.

Can tội : Dụ Thăm Tòa Sơ Thăm Sài Gòn Ngụy

Ngày bị bắt : 14.06.1975 - Án phạt : TTCT

Theo quyết định số : 197 ngày : 27.11.1978 của Bộ Nội Vụ

Nay về cư trú tại : Trú quán trên quản chế 12 tháng

ĐIỀU KIỆN CỦA TRÌNH CẢI TẠO :

Được đầu vào Trại tư tưởng còn hoang mang dao động. Lao động còn
cảm chừng. Gần đây đã có nhiều tiến bộ tư tưởng nhìn chung tỏ ra an tâm,
động vào loại trung bình phân công làm ở các đội mộc + khai thác đã chuyển
biến rất nhiều so với trước đây. Chấp hành nội quy kỷ luật của Trại đã ra
chưa có vi phạm lớn, hằng năm cải tạo vào loại khá.

Đề nghị địa phương tiếp tục giáo dục giúp đỡ.

/)/gày 28 tháng 01 năm 1981

Lên tay ngón trỏ phải

của : LÊ VĂN TIẾN

Danh bản số : 2992

Lập tại : Trại NV.15

Họ tên chủ ký
người được cấp giấy,

(đã ký)

Số 934/UB/P.15

Giám Thị,

(đã ký tên và đóng dấu)

(đã lên tay)

CHỨNG NHẬN ĐIỀU KIỆN CẢI TẠO CHÍNH

XUẤT ĐIỀU KIỆN CẢI TẠO CHÍNH

28/01/1981

ĐƯỢC PHÚC

THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

Thiếu Tá : VU CẦM.



Số : 39/ GRT

TRẠI C. T. XUYỀN MỘC

THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH.
Ban Quản Lý, Người HTCT Được Về
Đã trình diện ngày 09.02.1981
Quản chế 12 tháng kể từ ngày
đến trình diện.

- Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31.05.1961 của Bộ Công An.
- Thi hành quyết định tha số 08 ngày 18.01.1981 của Bộ Nội Vụ

Nay cấp giấy tha cho anh có tên sau đây :

Họ và tên : LÊ VĂN TIẾN,

Sinh ngày : 20.10.1942

Nơi sinh : Bắc Ninh

Nơi ĐKNTT trước khi bị bắt : 137/2 đường Cống Quỳnh, Quận I,
Thành Phố Hồ Chí Minh.

Can tội : Dự Tham Tòà Sơ Tham Sài Gòn Ngụy

Ngày bị bắt : 14.06.1975 - Án phạt : TTCT

Theo quyết định số : 197 ngày : 27.11.1978 của Bộ Nội Vụ

Nay về cư trú tại : Trú quán trên quản chế 12 tháng

NHÂN XÉT QUA TRÌNH CẢI TẠO :

Bước đầu vào Trại tư tưởng còn hoang mang dao động. Lao động còn
cầm chừng. Gần đây đã có nhiều tiến bộ tư tưởng nhìn chung tỏ ra an tâm,
động vào loại trung bình phân công làm ở các đội mộc + khai thác đã chuyển
biến rất nhiều so với trước đây. Chấp hành nội quy kỷ luật của Trại khá
chưa có vi phạm lớn, hằng năm cải tạo vào loại khá.

Đề nghị địa phương tiếp tục giáo dục giúp đỡ.

/)/gày 28 tháng 01 năm 1981

Lấn tay ngón trở phải
của : LÊ VĂN TIẾN
Danh bản số : 2992
Lập tại : Trại NV.15

Họ tên chữ ký
người được cấp giấy,

Giám Thị,

(đã ký)
Số 934 / UB/P. 15

(đã ký tên và đóng dấu)

CHỦNG NHẬN RIÊNG Y BẢN CHÍNH

Thiếu Tá : VÕ CẦN.

XUẤT ĐƠN TẠO DẠNG PHÁP LẬP 01-1

28 12 năm 1981

QUỐC PHƯƠNG

16/12/81

(đã lấn tay)





EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA
Bangkok, Thailand

To Whom It May Concern:

LE VAN TIEN; born October 20, 1942
LE THI DIEU HOA, born November 20, 1947

(IV 22816)

residing at: 137/2 Cong Quynh, Quan 2
T.P. Ho Chi Minh
Vietnam

Su Quan Hoa Ky cho phép nhung nguoi co ten tren day di Bangkok, Thai-lan, de nop don tai Su Quan My de sang Hoa Ky, voi dieu kien ho duoc kham suc khoe tai Viet Nam, va duoc phong van qua dai dien Cao Uy Lien Hiep Quoc Dac Trach Ty Nan (UNHCR). Chung toi yeu cau gioi tham quyen cap cho ho Giay Xuat Canh cung nhung giay to can thiet de roi Viet Nam./The American Embassy gives permission for the above persons to come to Bangkok, Thailand to make application at this Embassy to go to the United States, provided that they have a medical examination in Vietnam and an interview by a representative of the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR). We request the authorities to issue Exit Permits and the necessary documents to leave Vietnam.

Nhung nguoi ke tren da duoc UNHCR de nghi toi tham quyen Viet Nam theo Danh Sach Chieu Khan Nhap Canh Hoa Ky, so/The names above have been submitted to the Vietnamese authorities by the UNHCR on the American Visa Entry Working List, serial number 12720.



CONTROL

Oct 23/88

Cam

Doc. Request, Form

Release Date.

David Lee

Page 1 of 1

Ref: 1000

Submission: 1000